

# ENFOPRENSA

Agence guatémaltèque de presse

---

## Informations du Guatemala

4<sup>e</sup> année/, n° 186

Du 29 août au 4 septembre  
1986

### POLITIQUE

L'URNNG souhaite une solution politique  
L'alternative pour Cerezo  
Variations dans la politique internationale  
Le gouvernement réitérera ses revendications sur le Belize  
Cerezo octroie une décoration au Général John Galvin  
47 journalistes assassinés en l'espace de 8 ans  
L'Armée voudrait supprimer le GAM  
Le climat n'est pas propice à une dérogation du décret d'amnistie

### ECONOMIE

Un entreprise suisse chargé du contrôle des exportations

### CONTRE-INSURRECTION

L'Armée capture des citoyens mexicains  
Des forces de sécurité s'en prennent aux travailleurs

### INSURRECTION

L'ORPA exige des augmentations salariales pour les travailleurs ruraux .

### MOUVEMENT POPULAIRE

Des syndicalistes dénoncent les entraves placées aux démarches d'autorisation  
Le gouvernement voudrait dissoudre les organisations du travail

### SITUATION SOCIALE

100.000 orphelins du fait de la contre-insurrection  
Vaste exode provoqué par les gouvernements militaires  
Le coût de la vie multiplié par trois

### DROITS DE L'HOMME

Vague d'assassinats et d'enlèvements  
Violence au cours des derniers jours d'août  
Assassinat et séquestration d'étudiants  
Trois maires sont toujours portés disparus  
Des scientifiques américains demandent le respect des Droits de l'Homme

4° P. 12315

## POLITIQUE

### L'URNG SOUHAITE UNE SOLUTION POLITIQUE

Un communiqué insurrectionnel rendu public le 28 août, au début de la VIII<sup>e</sup> réunion au Sommet du Mouvement des Pays Non-Alignés -NOAL- à Harare au Zimbabwe, stipulait que l'Unité Révolutionnaire Nationale Guatémaltèque -URNG- réitérait "sa ferme intention" de chercher une solution politique au conflit interne que traverse le Guatemala, garantie par le respect et la protection des intérêts des majorités.

Le message révolutionnaire signale qu'en dépit de l'entrée en fonction d'un Président civil, les dures conditions de vie des guatémaltèques persudent et la répression tout comme la violence à l'encontre des sec-teurs populaires ont augmenté.

### L'ALTERNATIVE POUR CEREZO

Le Commandant Pachó, de l'Organisation du Peuple en Armes -ORPA-, selon une publication du journal mexicain Uno más Uno, dans son édition du premier septembre, affirmait que le gouvernement de Vinicio Cerezo se trouvait confronté à une alternative: affronter les militaires ou être un instrument entre les mains de ces derniers.

Le dirigeant guérillero a signalé qu'actuellement, le Guatemala se caractérise par la réalisation périodique de mobilisations populaires massives et de luttes de revendications devant la mort des espoirs suscités par un gouvernement civil, qui maintient la répression de façon plus ouverte, à chaque jour qui passe.

L'insurrection, a-t-il précisé, est étroitement liée à la population et à l'heure actuelle, elle effectue un travail de "captation" populaire, en maintenant de façon constante, des opérations militaires contre l'Armée régulière dans d'importantes régions du pays.

### VARIATIONS DANS LA POLITIQUE INTERNATIONALE

Le 28 août, une entrevue accordée au journal mexicain Excelsior, par le Président Vinicio Cerezo, signalait que ce dernier lui-même reconnaissait qu'il "est évident que les faits et les circonstances peuvent obliger un pays comme le nôtre à procéder à des variations de sa position politique internationale".

Cerezo estime que l'implication directe du Guatemala dans une guerre centre-américaine fomentée par les Etats-Unis l'obligerait à tripler le nombre d'effectifs de l'Armée guatémaltèque bien qu'il ait admis qu'une telle situation serait "une mauvaise affaire" pour l'Amérique Centrale. De même, Cerezo souligne que les démarches entreprises par le Groupe de Contadora ne trouvent plus parmi ses membres le même "élan d'enthousiasme".

### LE GOUVERNEMENT REITERERA SES REVENDICATIONS SUR LE BELIZE

Le 29 août, le Ministre des Relations Extérieures, Mario Quiñonez Amézquita faisait état du fait que le gouvernement démocrate-chrétien effectuait des études pertinentes aux fins de formuler de nouvelles revendications quant à "ses droits pour ce qui est du territoire du Béli-

Selon le fonctionnaire, le Président Vinicio Cerezo cherche à se rapprocher du Belize "sans porter préjudice aux intérêts nationaux", en s'efforçant de trouver une solution "qui n'a pas été prise en considération auparavant et ce sous divers aspects".

#### CEREZO OCTROIE UNE DECORATION AU GENERAL JOHN GALVIN

Le 29 août, on apprenait officiellement que le gouvernement guatémaltèque avait octroyé une décoration au Général John Galvin, Chef de Commandement Sud de l'Armée américaine, dont le siège se trouve dans la zone du Canal de Panama, en reconnaissance du travail effectué en faveur des relations entre les deux pays.

Le 21 août dernier, Galvin recevait la "Croix du Mérite Militaire de Première Classe", du Général Jaime Hernández, Ministre de la Défense du Guatemala et Président du Conseil de Défense Centre-Américain -CONDECA-.

#### 47 JOURNALISTE ASSASSINES EN L'ESPACE DE 8 ANS

Le premier septembre, le journal local "La Palabra", qui cite comme source le Comité de Protection des Journalistes dont le siège se trouve dans la ville de New York, signalait que 47 journalistes avaient été assassinés au Guatemala de 1978 à 1985.

Durant cette période, les gouvernements militaires de Lucas García, Ríos Montt et Mejía Víctores se sont succédés et les journaliste proviennent de divers milieux de communication sociale du pays.

#### L'ARMEE VOUDRAIT SUPPRIMER LE GAM

Le premier septembre, la présidente du Groupe d'Appui Mutuel -GAM-, Nineth Montenegro de García dénonçait le fait que l'armée guatémaltèque aimerait supprimer le GAM, composé des proches des disparus, c'est pourquoi elle exerce des pressions sur les membres de cet organisation humanitaire aux fins de les diviser et de les éloigner du groupe.

La dirigeante a indiqué que l'armée lance une campagne de désinformation afin d'enlever tout prestige à son action de leader et afin d'inspirer la crainte et la méfiance parmi les membres du GAM.

#### LE CLIMAT N'EST PAS PROPICE A UNE DEROGATION AU DECRET D'AMNISTIE

Le 29 août, le député Jorge Skinner Klée, Président de la Commission de Législation et Points Constitutionnels du Congrès de la République, affirmait qu'à l'heure actuelle, au Guatemala, le climat n'est pas propice à une dérogation au décret-loi qui accorde l'amnistie à des militaires qui ont violé les Droits de l'Homme. Ce décret-loi a été promulgué par le gouvernement de facto antérieur.

Skinner indique qu'après huit mois d'investiture pour l'actuel gouvernement, la Commission sous sa responsabilité, ne s'est pas réunie une seule fois par manque de ressources indispensables.

#### ECONOMIE

#### UNE ENTREPRISE SUISSE CHARGE DU CONTROLE DES EXPORTATIONS

Le 29 août, on apprenait que l'entreprise suisse, Société Générale de Surveillance, SGS, a été engagée par le gouvernement démocrate-chrétien aux fins d'éviter la fuite des capitaux par le biais des mauvaises ges-

tions eu égard aux exportations et importations du pays. Le secteur des entreprises s'est prononcé à l'encontre de la mesure en prétextant que le fait d'engager des contrôleurs étrangers pourrait constituer un premier pas vers la nationalisation du commerce extérieur. En avril 1985, une mesure semblable proposée par le gouvernement du Général Oscar Mejía avait été bloquée par les chefs d'entreprises qui avaient réussi à arrêter le projet après une grave crise politique.

#### CONTRE-INSURRECTION

##### L'ARMEE CAPTURE DES CITOYENS

Le 29 août, la presse locale indiquait que les citoyens mexicains Juan Villafuerte Lozano et Hugo Almengor de León avaient été capturés par l'armée guatémaltèque au cours de la réalisation d'une opération de contrôle et de fouille de personnes et véhicules, dans la municipalité de Palín, à 40 kilomètres au sud de la ville de Guatemala. Entretemps, des habitants de ladite municipalité et de la localité de Amatitlán ont annoncé prochainement la réalisation de marches pacifiques afin de protester contre les actions militaires à l'encontre de leur personne et de leur bien.

##### DES FORCES DE SECURITE S'EN PRENNENT AUX TRAVAILLEURS

Le 27 août, on apprenait que les forces de sécurité du gouvernement ont pénétré violemment dans les installations de la plantation bananière Arizona, département de Izabal, au nord-ouest du pays et ont frappé des dizaines de travailleurs qui, quelques jours auparavant l'avaient occupé afin de protester contre les mesures arbitraires adoptées par les patrons. A la demande des propriétaires de la plantation, le Ministère de l'Intérieur avait envoyé des forces de police afin de déloger les travailleurs qui protestaient contre le licenciement de 27 de leurs camarades qui formaient le syndicat de l'entreprise.

#### INSURRECTION

##### L'ORPA EXIGE DES AUGMENTATIONS SALARIALES POUR LES TRAVAILLEURS RURAUX

Selon un communiqué insurrectionnel diffusé le 29 août, l'Organisation du Pueple en Armes -ORPA-, membre de L'Unité Révolutionnaire Nationale Guatémaltèque -URNG-, a occupé 7 plantations caféalières à l'ouest du pays entre le 22 et le 27 de août afin d'exiger une augmentation salariale de 65 et 30% pour les travailleurs agricoles et administratifs, respectivement.

Le communiqué précise que le 27 août, des unités insurrectionnelles ont attaqué des positions de l'armée dans la municipalité El Tumbador, département de San Marcos et occasionné 5 morts et un nombre indéterminé de blessés au sein des forces gouvernementales.

#### MOUVEMENT POPULAIRE

##### DES SYNDICALISTES DENONCENT LES ENTRAVES PLACEES AUX DEMARCHES D'AUTORISATION

Le 27 août, la Confédération de l'Unité Syndicale du Guatemala -CUSG- assurait à l'envoyé spécial des Nations-Unies, le Vicomte Colville de Culross qu'au moins 121 demandes d'obtention de la personnalité juridi-

que pour les nouveaux syndicats n'ont pas reçu de réponses, ce qui constitue une véritable violation des Droits de l'Homme.

La centrale syndicale a indiqué qu'au cours des prochains jours, elle présenterait un recours de protection contre la Ministre du Travail Catalina Soberanis qui "pose des obstacles et restreint" la libre organisation des travailleurs.

#### LE GOUVERNEMENT VOUDRAIT DISSOUDRE LES ORGANISATION DU TRAVAIL

Le 27 août, l'Association Nationale des Employés de la Poste -ANEP-, dénonçait le fait que le gouvernement démocrate-chrétien déployait des efforts afin d'essayer de diverser et de dissoudre toute l'organisation du travail.

L'ANEP a annoncé la mise en oeuvre de grèves si deux de ses principaux dirigeants, dans la capitale, ne sont pas réabilités à leurs postes de travail après avoir été envoyés, sur ordre des supérieurs à des sections se trouvant à l'intérieur du pays.

#### SITUATION SOCIALE

##### 100.000 ORPHELINS DU FAIT DE LA CONTRE-INSURRECTION

D'après ce qu'il ressort d'un rapport de la Cour Suprême de Justice, rendu public le 31 août, plus de 100.000 orphelins le sont devenus du fait des campagnes contre-insurrectionnelles lancées par l'armée au nord, à l'ouest et au nord-ouest du pays.

Des recensements effectués par cette estiment que la majorité des orphelins ont entre 2 et 12 ans et précise que les départements les plus touchés sont: San Marcos, Sololá, El Petén, El Quiché, Huehuetenango et las Verapaces.

Le problème des orphelins est considérablement plus grave si l'on prend en considération le nombre de veuves qui le sont devenues pour le même motif.

##### VASTE EXODE PORVOQUE PAR LES GOUVERNEMENTS MILITAIRES

Selon des chiffres dans un forum sur les migrations des travailleurs, organisé le 29 août par le Ministère du Travail, plus de 300.000 guatémaltèques ont abandonné le pays sous les régimes des gouvernements militaires de Romeo Lucas (1978-1982), Efraín Ríos Montt (1982-83) et Oscar Mejía Víctores (83-86).

Les principaux pays d'accueil de ces émigrants sont les Etats-Unis, le Mexique et les pays d'Amérique Centrale.

##### LE COÛT DE LA VIE MULTIPLIE PAR TROIS

Le coût de la vie au Guatemala a triplé de 1982 jusqu'à aujourd'hui, affirme l'analyse que le Syndicat Central des Travailleurs Municipaux a remis, le 31 août, aux ministres de l'Economie, l'Agriculture et du travail.

Les syndicalistes ont souligné la nécessité d'opérer une transformation dans les structures de propriété de la terre étant donné que "la force de travail des paysans a été exploitée de façon sanglante depuis la conquête espagnole en 1524".

## DROITS DE L'HOMME

### VAGUE D'ASSASSINATS ET D'ENLEVEMENTS

Le 27 août, des organismes de secours signalaient que des effectifs gouvernementaux avaient assassiné, par balles, dans la ville de Guatemala, Rodolfo Coc et Hugo Castro Lima, et, blessé grièvement Nazario Julajuj Castro.

De même, les milieux de presse signalaient le 31 août, que 8 personnes avaient été enlevés par des policiers vêtus en civil dans la ville de Guatemala depuis le début du mois d'août.

### VIOLENCE AU COURS DES DENIERS JOURS D'AOUT

Des sources étrangères signalaient le premier septembre, que 7 personnes avaient été assassinés par balles et trois avaient été enlevées puis avaient disparus à la suite d'actions des effectifs gouvernementaux dans diverses parties du pays au cours des derniers jours du mois d'août. Parmi les personnes séquestrées se trouvent des mineures d'âge Juana Santos García et Dolores Reyes Chacón.

### ASSASSINAT ET SEQUESTRATION D'ETUDIANTS

Les étudiants universitaires Ana Aracely Toledo Martínez, 22 ans, et Ricardo Paloma Cardona, ont été assassinés par balles par des effectifs des forces de sécurité gouvernementales, les 28 et 29 août dans la ville de Guatemala.

De même, Edwin Soto Morales, 22 ans, étudiant à la Faculté de Médecine du Centre Universitaire d'Occident -CUNOC-, à l'Université de San Carlos -USAC\_, dont le siège se trouve dans la ville de Quetzaltenango, a été enlevé par des forces de sécurité, le 21 août. Ce fait a été dénoncé par sa mère Yolanda Morales, le 28 août.

### TROIS MAIRES SONT TOUJOURS PORTES DISPARUS

Le 27 août, la presse locale signalait que trois maires de villes différentes à l'intérieur du pays étaient toujours portés disparus à ce jour du fait de situations qui impliquent les forces de sécurité gouvernementales.

Les maires ayant disparus sont: Adelmo Sosa, de San Andrés et Melquiades Belloso, de La Libertad, tous deux issus du département septentrional de El Petén et le maire de la ville orientale de Chiquimula, José María García Portillo.

### DES SCIENTIFIQUES AMERICAINS DEMANDENT LE RESPECT DES DROITS DE L'HOMME

Le 29 août, le Comité sur la liberté et la Responsabilité Scientifique de l'Association Américaine pour le Progrès de la Science demandait le respect des Droits de l'Homme pour les guatémaltèques par le biais d'une lettre adressée au Président Vinicio Cerezo et publiée par la presse locale à cette date.

Le Comité se fonde sur un rapport intitulé "Guatemala : rapports sur des cas allant de 1980 à 1985", préparé par le Centre d'Echange sur la Science et les Droits de l'Homme, qui contient des informations sur 201 cas de violations des garanties civiles, plus particulièrement lorsque cela touche des personnalités scientifiques.